

**Club** **TÉNÉRÉ**  
**I T A L I A**

 **YAMAHA**  
*Club Ufficiale*

## **Manutenzione all'impianto frenante**

**Cambio pastiglie**

**Cambio tubazioni e liquido freni**

**Spurgare l'impianto frenante**

**Costruzione dello spurgatore a depressione**

# **XTZ 750 SuperTénéré**



## Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 2.5 Italia

### Tu sei libero:

- di riprodurre, distribuire, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare quest'opera

### Alle seguenti condizioni:



**Attribuzione.** Devi attribuire la paternità dell'opera nei modi indicati dall'autore o da chi ti ha dato l'opera in licenza.



**Non commerciale.** Non puoi usare quest'opera per fini commerciali.



**Non opere derivate.** Non puoi alterare o trasformare quest'opera, ne' usarla per crearne un'altra.

- Ogni volta che usi o distribuisi quest'opera, devi farlo secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.
- In ogni caso, puoi concordare col titolare dei diritti d'autore utilizzi di quest'opera non consentiti da questa licenza.

**Le utilizzazioni consentite dalla legge sul diritto d'autore e gli altri diritti non sono in alcun modo limitati da quanto sopra.**

Questo è un riassunto in linguaggio accessibile a tutti del [Codice Legale \(la licenza integrale\)](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/it/legalcode) Consultabile sia all'indirizzo internet <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/it/legalcode> come alla fine di questo documento.

Note dell'autore:

In questa breve guida alla manutenzione dell'impianto frenante è d'obbligo una premessa, come sempre resta inteso che si va a toccare una parte della moto importantissima il cui funzionamento è determinante per la sicurezza di chi la guida, un problema all'impianto, può causare la perdita del controllo del mezzo, e un incidente.

Raccomando attenzione nelle operazioni che verranno descritte, usare materiali idonei al loro uso e chi non ha l'esperienza per eseguire questi interventi su un impianto **IMPORTANTISSIMO COME I FRENI**, si faccia aiutare da qualcuno più esperto.

## Spurgatore a depressione

Vi siete mai chiesti come fanno i meccanici a cambiare il liquido dei freni, in poco tempo e senza bolle d'aria?

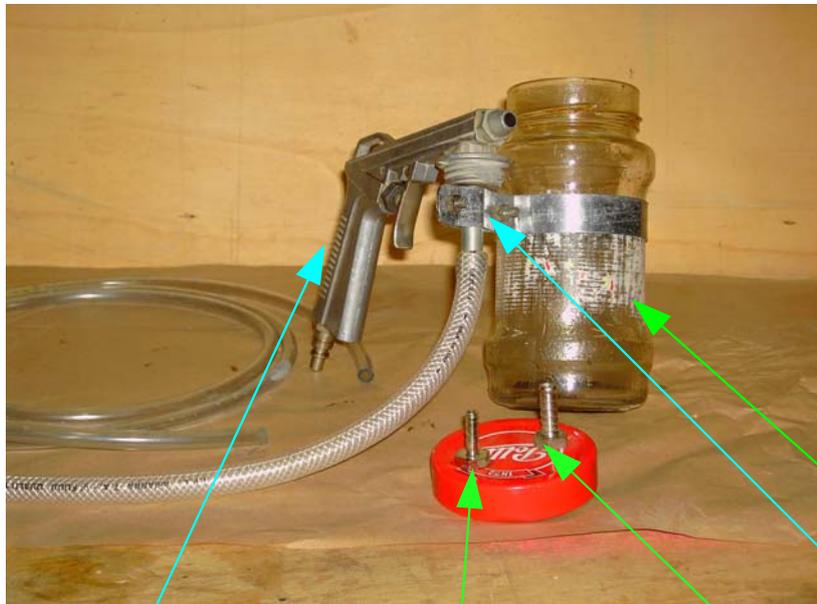
Me lo sono chiesta molte volte “ma come faranno?” non lo avevo mai visto fare, poi ho notato in una officina, un curioso accessorio che attaccavano allo sfiato della pinza.

Era lo spurgatore a depressione, e visto il prezzo poco incoraggiante (si parla di circa 130 euro!!) ho cercato il modo di riprodurlo in un modo semplice e dopo aver visto che FUNZIONA PERFETTAMENTE mostrerò come realizzarlo.

Il suo funzionamento si basa nel creare una depressione all'interno di un recipiente, che fa da contenitore del liquido che verrà estratto dall'impianto, attraverso un tubicino che verrà collegato allo sfiato della pinza frenante.

Per creare la depressione ci serviremo dell'aria compressa, utilizzando una semplice PISTOLA SABBIAATRICE.

Come si vede dalla foto basta utilizzare una pistola sabbiatrica, un recipiente con coperchio che faccia tenuta all'aria, due porta gomma e del tubo di gomma. Ho scelto un vasetto di vetro anche per



la trasparenza e il coperchio a tenuta, ma si può usare anche dell'altro basta che abbia le caratteristiche appena citate.

Ho fissato il recipiente alla pistola con una fascetta di lamiera così è tutto più saldo e compatto, poi si fora il coperchio e si fissano i porta gomma, uno da 6 mm di diametro e l'altro da 8 mm, con dei raccordi dall'interno, perché la pistola ha il tubo di aspirazione compatibile con questa misura (quello da 8 mm)

**recipiente**

**fascetta di lamiera**

**pistola sabbiatrica**

**porta gomma da 6mm**

**porta gomma da 8mm**

Una volta assemblato tutti i componenti (semplice vero?) il risultato sarà lo spurgatore di impianti frenanti (ma anche di frizioni idrauliche anche se le nostre moto non le hanno).

Il tubo di aspirazione della pistola sabbiatrica viene collegato al recipiente creando la depressione che ASPIRERA', attraverso l'altro tubo, infilato sullo sfiato (aperto) della pinza, il liquido presente nell'impianto.

Quindi basterà “soffiare” con la pistola, per aspirare il liquido che resterà nel recipiente senza sporcare niente.

Ma basterà soffiare anche per “caricare” il liquido nuovo, versandolo nella vaschetta verrà aspirato senza lasciare bolle d'aria sparse per l'impianto.

La pressione da utilizzare sul compressore è di 6 o 7 atmosfere (si serve il compressore, anche se penso che sia ormai di uso comune a tutti).

### **Tubo aspirazione della sabbiatrice**



**tubo da collegare allo sfiato della pinza**

Complimenti, avete appena costruito un attrezzo utilissimo, con cui adesso potete cambiare il liquido dei freni

Se poi avete anche intenzione di sostituire i tubi con quelli in treccia, più performanti, e magari anche le pastiglie... seguite il resto del manuale... 8)

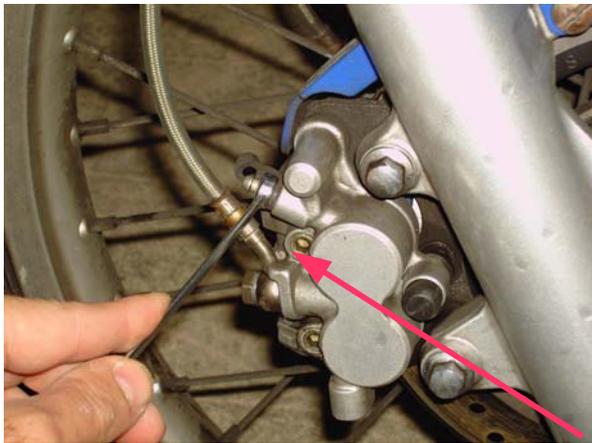
## Sostituzione tubi freno

Svuotate l'impianto con lo spurgatore appena costruito, aprite la vaschetta (anteriore o posteriore, magari cambiano i modelli e le forme delle vaschette e delle pinze ma le operazioni da fare sono identiche, le foto, comunque, si riferiscono alla XTZ 750 SuperTénére) e inserite una chiave chiusa da 8 mm sullo sfiato della pinza, inserite il tubetto di gomma dello spurgatore, se vedete che si sfilata mettete una piccola fascetta, con un tubetto da 6mm non ci sono problemi, aprite lo sfiato con la chiave da 8mm che resterà tra la pinza e il tubetto, ora soffiare dalla sabbiatrice e vedrete il liquido aspirato uscire attraverso il tubetto e depositarsi nel recipiente, soffiare fino a che tutto il liquido è uscito, sull'anteriore fatelo anche per l'altra pinza.



Prima di svitare il coperchio della vaschetta mettete qualcosa attorno, il liquido freni è corrosivo quindi proteggiamo le parti verniciate. Mettete la moto e il manubrio in una posizione tale da poter aprire la vaschetta senza che ne esca il liquido. Se, come nella foto, aprite la vaschetta anteriore, ci sono due viti a croce che possono essere bloccate, usate un cacciavite della giusta misura (non tutte le "croci", dei cacciaviti sono uguali) se si rovinano cambiatele perché la volta successiva sarà ancora peggio.

Togliete e pulite il diaframma che troverete sotto al coperchio



L'inserimento della chiave chiusa da 8 mm e poi del tubetto

Lo svuotamento dell'impianto da fare su tutte le pinze, se più di una.

Come potete notare il liquido è finito nel recipiente senza sporcare nulla.

Ora svitate le viti dei tubi, tutti, sia nelle pinze che nella pompa, se cambiate anche quello posteriore fate le stesse operazioni, togliete i tubi vecchi.

Di solito insieme ai tubi nuovi, nella confezione troverete le guarnizioni nuove e a volte anche le viti cave nuove, altrimenti dovete procurarvele separatamente. (Solo le guarnizioni, le viti potete usare anche quelle vecchie, basta pulirle bene)

In questa foto, i tubi vecchi dell' XTZ 750 le guarnizioni, da cambiare e le viti cave, nel mio kit sono comprese a parte quella doppia (ho usato quella vecchia ,che va montata nello sdoppiatore, sotto lo sterzo)

Montate i tubi nuovi, si possono montare quelli con lo sdoppiatore o due direttamente alla pompa, (vi servirà la vite cava doppia sulla pompa) questo per l'anteriore.



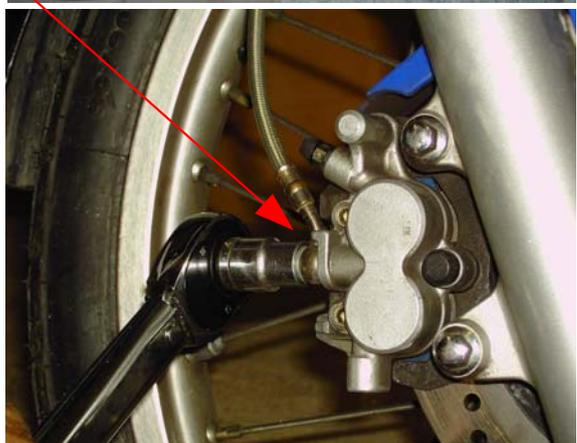
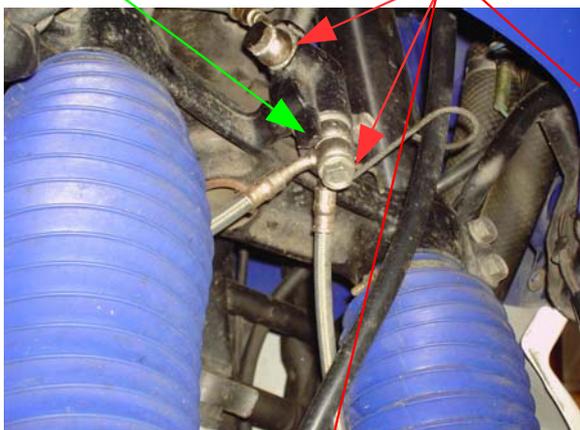
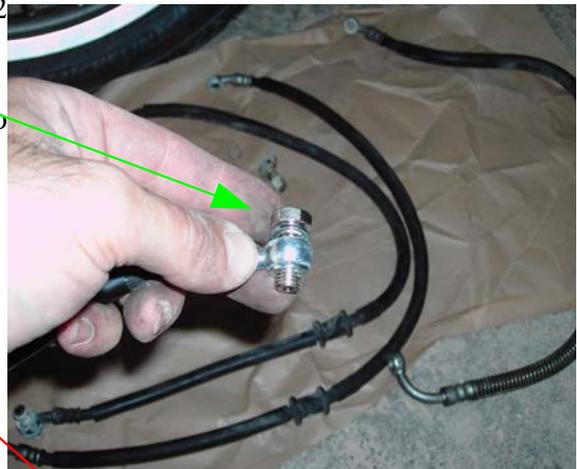
Mettendo le guarnizioni nuove, due per raccordo una sopra e una sotto, avvitate le viti alla pompa e alle pinze (per chi mantiene lo sdoppiatore, anche su quello) senza stringere.

Posizionate per bene i tubi (verificate con attenzione che non siano d'intralcio nel girare il manubrio) e, fissando i gommini ove previsti, quando avete verificato la loro posizione stringete le viti cave alla coppia prescritta (per la XTZ 750 sono 25Nm per tutte le viti in acciaio 15 Nm per quelle in ergal).

Nell'immagine un esempio di come montare le 2 guarnizioni sui raccordi e con la vite cava nuova.

Si serrano poi tutte le viti a 25 Nm (anche nello sdoppiatore se lo montate)

Qui serve la vite doppia lunghezza per 2 raccordi



Al posteriore attenzione se dovete passare per l'archetto dentro al forcellone (XTZ 750) montate il gommino, nei kit sono già montati.



**Archetto e gommino posteriore**



**Gommini anteriori**

Serrate tutte le viti non ci resta che riempire e spurgare l'impianto:

La vaschetta è aperta, nel caso del doppio disco anteriore chiudete lo sfiato che riempiamo in un secondo momento. Collegate lo spurgatore allo sfiato della pinza mettendo prima la chiave chiusa da 8 mm sull'esagono di quest'ultimo (la lunghezza del tubo fa sì che potete stare in piedi vicino alla vaschetta) cominciate a versare il liquido per freni **DOT 4**, riempietela e mettete in azione lo spurgatore rabboccando di continuo per evitare l'entrata d'aria nell'impianto.

Appena vedrete uscire il liquido dal tubetto sullo sfiato, per sicurezza aspiratene un pochino in più, chiudete lo sfiato e passate all'altra pinza (per il doppio disco), fatto lo stesso procedimento, e chiuso anche quello sfiato, provate a spurgare in modo "manuale" per sicurezza, lasciando il tubetto inserito, premendo leggermente le leva del freno e aprendo lo sfiato con la chiave da 8 mm controllate che non escano bollicine d'aria....(sono sicuro che non ne troverete) chiudendo lo sfiato prima di lasciare la leva (fatelo quando avete finito di riempire tutto l'impianto, se doppio disco, tutte e due le pinze).

Rabboccate al livello il liquido, mettete il diaframma e chiudete la vaschetta.



**coperchio vaschetta e diaframma**

Come vedete si riesce a riempire e spurgare senza sporcare niente, anche lavorando da soli, sia lavorando sui freni anteriori che sul freno posteriore.

Complimenti, avete montato i tubi nuovi (magari pure in treccia) e cambiato il liquido dei freni..  
E' stato FACILE NO??

Per chi volesse fare il cambio del liquido e lo spurgo nel modo “manuale” la procedura da seguire è questa: Aprite la vaschetta e gli spurghi dopo avervi infilato un tubetto abbastanza lungo (50 cm) , terminante in un recipiente per contenere il liquido vecchio, lasciate fuoriuscire il liquido da solo, senza pinzare altrimenti si formeranno delle bolle che sarà difficile togliere

Una volta uscito tutto il liquido è consigliabile aprire i pistoncini delle pinze e far uscire il liquido che era dentro (per aprire i pistoncini è sufficiente svitare le pinze dalla forcella e, con un cacciavite e un po di attenzione, allargare le pastiglie fino al fondocorsa dei pistoncini.. rimontate poi le pinze).

Versate quindi il liquido nuovo nella vaschetta rabboccando quando scende in modo che nell'impianto non entri aria, aspettate e versate fino a che non esce il liquido dallo sfiato sulla pinza (se doppio disco la seconda pinza dovrà essere con lo sfiato chiuso) si chiude lo sfiato e si riempie anche l'altra pinza allo stesso modo (prima avevamo lo sfiato chiuso).

Si rabbocca a livello la vaschetta e si inizia a spurgare l'impianto in questo modo:

Con la vaschetta sempre aperta e lo sfiato chiuso, si mette la chiave sullo sfiato e il tubetto, si comincia a pinzare (piano) sulla leva e si apre lo sfiato, un attimo prima di fine corsa si chiude lo sfiato e si rilascia la leva (**IMPORTANTE, NON LASCIARE MAI LA LEVA PRIMA DI AVER CHIUSO LO SFIATO, ALTRIMENTI SI FORMERANNO BOLLE D'ARIA**)

continuate questa operazione fino a che non ci siano più bolle d'aria anche le più piccole, rabboccate se necessario, quando avete finito con una pinza fate lo stesso con l'altra (doppio disco) infine rabboccate al livello segnato sulla vaschetta, chiudete la vaschetta e.....avete finito!!

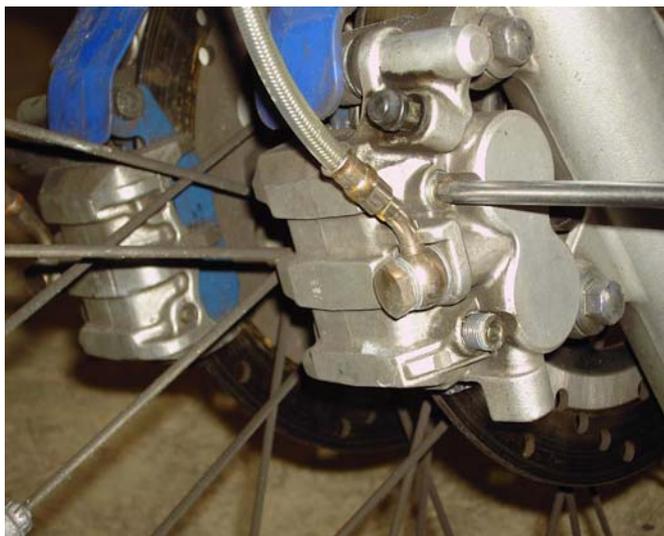
E se vi capita di finire le pastiglie??

vediamo ora come si fa.....

## Cambio pastiglie freno

Qui vado più sullo specifico ,possedendo io una XTZ750 le indicazioni andranno all'indirizzo di questo modello, le pastiglie anteriori destre sono uguali a quelle posteriori, quindi le operazioni da fare al posteriore sono uguali .

Si allentano i perni delle pastiglie con una chiave a brugola da 5 mm, se lunga , si fa meglio, queste se non allentate e ristrette periodicamente possono bloccarsi, e allora sono dolori, ( si rovina l'esagono della brugola, in questi casi e meglio scaldare la pinza, magari con una pistola termica e tentare di svitarle, prima di passare al trapano)



Si allentano senza sfilarle (come si vede in foto) poi si svita la pinza e si toglie abbassandola, senza togliere i copridischi se fa fatica a scendere allargate un po le pastiglie con un cacciavite



Ora sfilate i due perni, premendo leggermente le pastiglie e sfilatele

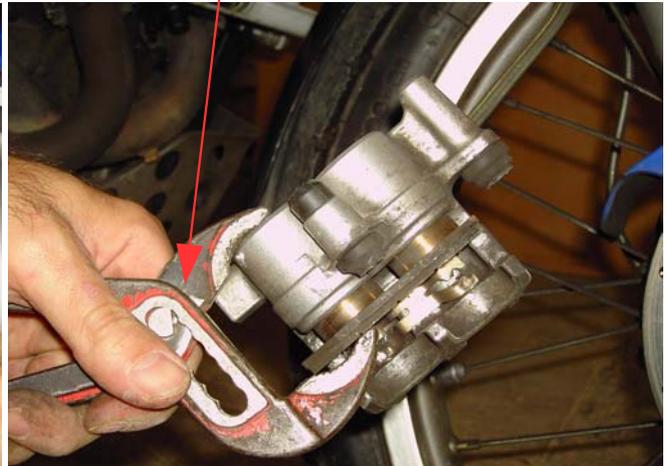


Togliete, tirando, anche il portapinza, pulitelo ed ingrassate leggermente i due perni, pulite i cilindretti e fateli rientrare ad esempio ,con una chiave a pappagallo e la pastiglia vecchia , ma se sono a posto (i pistoncini) cioè scorrevoli al punto giusto, si possono arretrare anche a mano, tenendo fermo prima uno e poi l'altro.

**Ingrassare**



**usando una chiave a pappagallo**



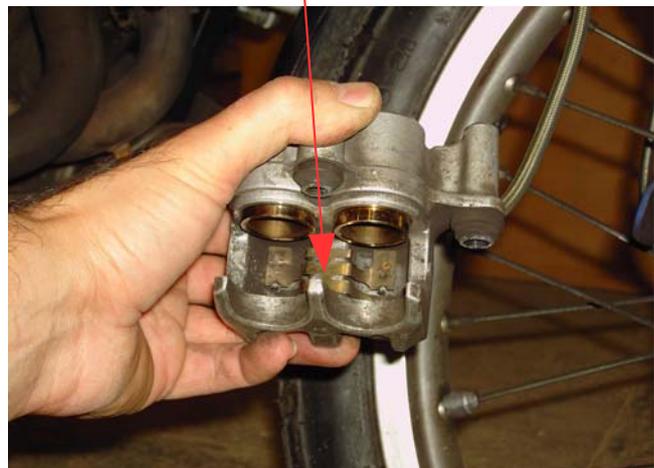
Fate attenzione alla molla in fondo alla pinza, potete toglierla, pulirla e rimontarla esattamente come era prima

**a mano**



**parapolvere**

**molla**



Una volta ingrassato il portapinza e pulito e fatti rientrare i pistoncini ,infilate i perni del portapinza nei loro alloggiamenti sistemando i gommini parapolvere al loro posto.

Adesso potremo mettere la nuove pastiglie infilando prima quella senza la mezzaluna appoggiandola ai pistoncini e l'altra infilando la mezzaluna nel perno esterno.

In queste immagini si ripercorrono le operazioni appena descritte  
**si infila il portapinza**

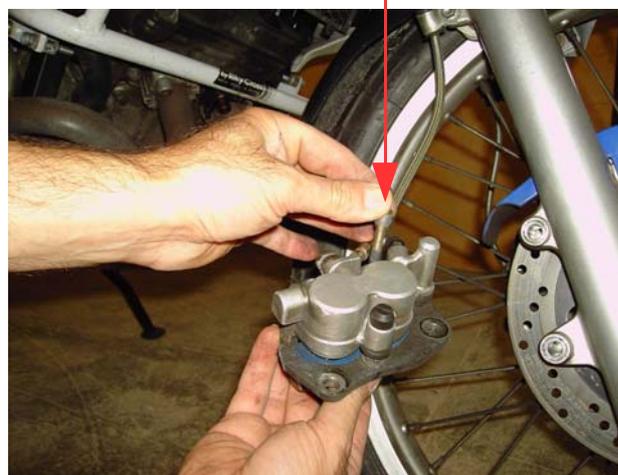


**si infila la seconda pastiglia mezzaluna**



**si mette la prima pastiglia**

**si rimettono i perni**



Si infilano i due perni, puliti e leggermente ingrassati premendo leggermente le pastiglie (come si è detto sotto c'è la molla) si avvitano senza tirare tanto e si rimonta la pinza sulla forcella

**si rimonta la pinza**



**una piccola stretta (piccola )**



Si da una piccola stretta ai perni ma senza esagerare altrimenti la prossima volta le troveremo bloccate



Si stringono le viti della pinza sulla forcella alla coppia di 35Nm ora non ci resta che pompare sulla leva per avvicinare i pistoncini e far chiudere le pastiglie sui dischi



Si deve fare il rodaggio alle pastiglie nuove che dovranno adeguarsi alla superficie del disco per cui andate con prudenza nei primi 100 km, non frenerà al 100% ma gradualmente si otterranno frenate migliori.

Se avete il livello del liquido al massimo con le pastiglie consumate, dopo il cambio ci sarà la necessità di toglierne un po, date un paio di pompate e aprite gli sfiati (come se state spurgando) facendo uscire il liquido in eccesso, se serve aprite la vaschetta e rimetete a posto il diaframma. Nella pastiglia con la mezzaluna posteriore si deve riposizionare la lamina d'acciaio che troverete.

**Alcune note :** Usate liquido per impianti frenanti **DOT4** , il liquido è altamente igroscopico, assorbe l'umidità, quindi aprite le confezioni nuove ad ogni cambio, con 250ml si fa ant.e post, (XTZ750) e se ne avanzate chiudetelo bene, (se dopo un certo periodo diventa scuro, ha assorbito umidità e va buttato) usate la precauzione di coprire le parti verniciate con degli stracci, il liquido può rovinare la vernice, usate dei guanti protettivi per le mani.

Dopo aver finito i lavori potete prendere un innaffiatoio e lavare con acqua la pompa e le pinze, così lavate via ogni traccia di liquido. Non mescolate il liquido per freni con olio motore esausto, teneteli separati.

Per la revisione della pompa e delle pinze, dovremo fare un altro servizio appena ce ne sarà l'occasione, per il momento le mie funzionano bene, quindi sarà per la prossima volta!!!!

Chi avesse dubbi in merito non esiti a contattarmi.

[rtt.luca@virgilio.it](mailto:rtt.luca@virgilio.it)

Ciao, Luca Rettondini

[www.clubtenereitalia.it](http://www.clubtenereitalia.it)



### Attribuzione – Non commerciale – Non opere derivate 2.5

L'ASSOCIAZIONE CREATIVE COMMONS (DI SEGUITO "CREATIVE COMMONS") NON È UNO STUDIO LEGALE E NON FORNISCE SERVIZI DI CONSULENZA LEGALE. LA DISTRIBUZIONE DI QUESTO MODELLO DI CONTRATTO DI LICENZA NON INSTAURA UN RAPPORTO AVVOCATO-CLIENTE. CREATIVE COMMONS FORNISCE INFORMAZIONI DA CONSIDERARSI "COSÌ COME SONO". CREATIVE COMMONS NON PRESTA ALCUNA GARANZIA PER LE INFORMAZIONI FORNITE E SI ESIME DA OGNI RESPONSABILITÀ PER I DANNI DERIVANTI DALL'USO DELLE STESSE.

#### *La Licenza*

L'OPERA (COME SOTTO DEFINITA) È MESSA A DISPOSIZIONE SULLA BASE DEI TERMINI DELLA PRESENTE LICENZA "CREATIVE COMMONS PUBLIC LICENCE" ("CCPL" O "LICENZA"). L'OPERA È PROTETTA DAL DIRITTO D'AUTORE E/O DALLE ALTRE LEGGI APPLICABILI. OGNI UTILIZZAZIONE DELL'OPERA CHE NON SIA AUTORIZZATA AI SENSI DELLA PRESENTE LICENZA O DEL DIRITTO D'AUTORE È PROIBITA.

CON IL SEMPLICE ESERCIZIO SULL'OPERA DI UNO QUALUNQUE DEI DIRITTI QUI DI SEGUITO ELENCATI, TU ACCETTI E TI OBBLIGHI A RISPETTARE INTEGRALMENTE I TERMINI DELLA PRESENTE LICENZA AI SENSI DEL PUNTO 8.e. IL LICENZIANTE CONCEDE A TE I DIRITTI QUI DI SEGUITO ELENCATI A CONDIZIONE CHE TU ACCETTI DI RISPETTARE I TERMINI E LE CONDIZIONI DI CUI ALLA PRESENTE LICENZA.

**1. Definizioni.** Ai fini e per gli effetti della presente licenza, si intende per

- a. **"Collezione di Opere"**, un'opera, come un numero di un periodico, un'antologia o un'enciclopedia, nella quale l'Opera nella sua interezza e forma originale, unitamente ad altri contributi costituenti loro stessi opere distinte ed autonome, sono raccolti in un'unità collettiva. Un'opera che costituisce Collezione di Opere non verrà considerata Opera Derivata (come sotto definita) ai fini della presente Licenza;
- b. **"Opera Derivata"**, un'opera basata sull'Opera ovvero sull'Opera insieme con altre opere preesistenti, come una traduzione, un arrangiamento musicale, un adattamento teatrale, narrativo, cinematografico, una registrazione di suoni, una riproduzione d'arte, un digesto, una sintesi, o ogni altra forma in cui l'Opera possa essere riproposta, trasformata o adattata. Nel caso in cui un'Opera tra quelle qui descritte costituisca già Collezione di Opere, essa non sarà considerata Opera Derivata ai fini della presente Licenza. Al fine di evitare dubbi è inteso che, quando l'Opera sia una composizione musicale o registrazione di suoni, la sincronizzazione dell'Opera in relazione con un'immagine in movimento ("synching") sarà considerata Opera Derivata ai fini di questa Licenza;
- c. **"Licenziante"**, l'individuo o l'ente che offre l'Opera secondo i termini e le condizioni della presente Licenza;
- d. **"Autore Originario"**, il soggetto che ha creato l'Opera;
- e. **"Opera"**, l'opera dell'ingegno suscettibile di protezione in forza delle leggi sul diritto d'autore, la cui utilizzazione è offerta nel rispetto dei termini della presente Licenza;

- f. **"Tu"/"Te"**, l'individuo o l'ente che esercita i diritti derivanti dalla presente Licenza e che non abbia precedentemente violato i termini della presente Licenza relativi all'Opera, o che, nonostante una precedente violazione degli stessi, abbia ricevuto espressa autorizzazione dal Licenziante all'esercizio dei diritti derivanti dalla presente Licenza.

**2. Libere utilizzazioni.** La presente Licenza non intende in alcun modo ridurre, limitare o restringere alcun diritto di libera utilizzazione o l'operare della regola dell'esaurimento del diritto o altre limitazioni dei diritti esclusivi sull'Opera derivanti dalla legge sul diritto d'autore o da altre leggi applicabili.

**3. Concessione della Licenza.** Nel rispetto dei termini e delle condizioni contenute nella presente Licenza, il Licenziante concede a Te una licenza per tutto il mondo, gratuita, non esclusiva e perpetua (per la durata del diritto d'autore applicabile) che autorizza ad esercitare i diritti sull'Opera qui di seguito elencati:

- a. riproduzione dell'Opera, incorporazione dell'Opera in una o più Collezioni di Opere e riproduzione dell'Opera come incorporata nelle Collezioni di Opere;
- b. distribuzione di copie dell'Opera o di supporti fonografici su cui l'Opera è registrata, comunicazione al pubblico, rappresentazione, esecuzione, recitazione o esposizione in pubblico, ivi inclusa la trasmissione audio digitale dell'Opera, e ciò anche quando l'Opera sia incorporata in Collezioni di Opere;

I diritti sopra descritti potranno essere esercitati con ogni mezzo di comunicazione e in tutti i formati. Tra i diritti di cui sopra si intende compreso il diritto di apportare all'Opera le modifiche che si rendessero tecnicamente necessarie per l'esercizio di detti diritti tramite altri mezzi di comunicazione o su altri formati, ma a parte questo non hai diritto di realizzare Opere Derivate. Tutti i diritti non espressamente concessi dal Licenziante rimangono riservati, ivi inclusi quelli di cui ai punti 4(d) e (e).

**4. Restrizioni.** La Licenza concessa in conformità al precedente punto 3 è espressamente assoggettata a, e limitata da, le seguenti restrizioni

- a. Tu puoi distribuire, comunicare al pubblico, rappresentare, eseguire, recitare o esporre in pubblico l'Opera, anche in forma digitale, solo assicurando che i termini di cui alla presente Licenza siano rispettati e, insieme ad ogni copia dell'Opera (o supporto fonografico su cui è registrata l'Opera) che distribuisce, comunichi al pubblico o rappresenti, esegui, reciti o esponi in pubblico, anche in forma digitale, devi includere una copia della presente Licenza o il suo Uniform Resource Identifier. Non puoi proporre o imporre alcuna condizione relativa all'Opera che alteri o restringa i termini della presente Licenza o l'esercizio da parte del beneficiario dei diritti qui concessi. Non puoi concedere l'Opera in sublicenza. Devi mantenere intatte tutte le informative che si riferiscono alla presente Licenza ed all'esclusione delle garanzie. Non puoi distribuire, comunicare al pubblico, rappresentare, eseguire, recitare o esporre in pubblico l'Opera, neanche in forma digitale, usando misure tecnologiche miranti a controllare l'accesso all'Opera ovvero l'uso dell'Opera, in maniera incompatibile con i termini della presente Licenza. Quanto sopra si applica all'Opera anche quando questa faccia parte di una Collezione di Opere, anche se ciò non comporta che la Collezione di Opere di per sé ed indipendentemente dall'Opera stessa debba essere soggetta ai termini ed alle condizioni della presente Licenza. Qualora Tu crei una Collezione di Opere, su richiesta di qualsiasi Licenziante, devi rimuovere dalla Collezione di Opere stessa, ove materialmente possibile, ogni riferimento in accordo con quanto previsto dalla clausola 4.c, come da richiesta.
- b. Tu non puoi esercitare alcuno dei diritti a Te concessi al precedente punto 3 in una maniera tale che sia prevalentemente intesa o diretta al perseguimento di un vantaggio commerciale o di un compenso monetario privato. Lo scambio dell'Opera con altre opere protette dal diritto d'autore, per mezzo della condivisione di file digitali (c.d. filesharing) o altrimenti, non è considerato inteso o diretto a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso

- monetario privato, a patto che non ci sia alcun pagamento di alcun compenso monetario in connessione allo scambio di opere coperte da diritto d'autore.
- c. Qualora Tu distribuisca, comunichi al pubblico, rappresenti, esegua, reciti o esponga in pubblico, anche in forma digitale, l'Opera, devi mantenere intatte tutte le informative sul diritto d'autore sull'Opera. Devi riconoscere una menzione adeguata rispetto al mezzo di comunicazione o supporto che utilizzi: (i) all'Autore Originale (citando il suo nome o lo pseudonimo, se del caso), ove fornito; e/o (ii) alle terze parti designate, se l'Autore Originale e/o il Licenziante hanno designato una o più terze parti (ad esempio, una istituzione finanziatrice, un ente editoriale) per l'attribuzione nell'informativa sul diritto d'autore del Licenziante o nei termini di servizio o con altri mezzi ragionevoli; il titolo dell'Opera, ove fornito; nella misura in cui sia ragionevolmente possibile, l'Uniform Resource Identifier, che il Licenziante specifichi dover essere associato con l'Opera, salvo che tale URI non faccia alcun riferimento alla informazione di protezione di diritto d'autore o non dia informazioni sulla licenza dell'Opera. Tale menzione deve essere realizzata in qualsiasi maniera ragionevole possibile; in ogni caso, in ipotesi di Collezione di Opere, tale menzione deve quantomeno essere posta nel medesimo punto dove viene indicato il nome di altri autori di rilevanza paragonabile e con lo stesso risalto concesso alla menzione di altri autori di rilevanza paragonabile.
- d. Al fine di evitare dubbi è inteso che, se l'Opera sia di tipo musicale
- i. **Compensi per la comunicazione al pubblico o la rappresentazione o esecuzione di opere incluse in repertori.** Il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere compensi, personalmente o per il tramite di un ente di gestione collettiva (ad es. SIAE), per la comunicazione al pubblico o la rappresentazione o esecuzione, anche in forma digitale (ad es. tramite webcast) dell'Opera, se tale utilizzazione sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato.
  - e. **Compensi per versioni cover.** Il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere compensi, personalmente o per il tramite di un ente di gestione collettiva (ad es. SIAE), per ogni disco che Tu crei e distribuisce a partire dall'Opera (versione cover), nel caso in cui la Tua distribuzione di detta versione cover sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato.
  - f. **Compensi per la comunicazione al pubblico dell'Opera mediante fonogrammi.** Al fine di evitare dubbi, è inteso che se l'Opera è una registrazione di suoni, il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere compensi, personalmente o per il tramite di un ente di gestione collettiva (ad es. IMAIE), per la comunicazione al pubblico dell'Opera, anche in forma digitale, nel caso in cui la Tua comunicazione al pubblico sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato.
  - g. **Altri compensi previsti dalla legge italiana.** Al fine di evitare dubbi, è inteso che il Licenziante si riserva il diritto esclusivo di riscuotere i compensi a lui attribuiti dalla legge italiana sul diritto d'autore (ad es. per l'inserimento dell'Opera in un'antologia ad uso scolastico ex art. 70 l. 633/1941), personalmente o per tramite di un ente di gestione collettiva (ad es. SIAE, IMAIE), se l'utilizzazione dell'Opera sia prevalentemente intesa o diretta a perseguire un vantaggio commerciale o un compenso monetario privato. Al Licenziante spettano in ogni caso i compensi irrinunciabili a lui attribuiti dalla medesima legge (ad es. l'equo compenso spettante all'autore di opere musicali, cinematografiche, audiovisive o di sequenze di immagini in movimento nel caso di noleggio ai sensi dell'art. 18-bis l. 633/1941).

## 5. Dichiarazioni, Garanzie ed Esonero da responsabilità

SALVO CHE SIA ESPRESSAMENTE CONVENUTO ALTRIMENTI PER ISCRITTO FRA LE PARTI, IL LICENZIANTE OFFRE L'OPERA IN LICENZA "COSI' COM'E'" E NON FORNISCE ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA DI QUALSIASI TIPO CON

RIGUARDO ALL'OPERA, SIA ESSA ESPRESSA OD IMPLICITA, DI FONTE LEGALE O DI ALTRO TIPO, ESSENDO QUINDI ESCLUSE, FRA LE ALTRE, LE GARANZIE RELATIVE AL TITOLO, ALLA COMMERCIALIZZABILITÀ, ALL'IDONEITÀ PER UN FINE SPECIFICO E ALLA NON VIOLAZIONE DI DIRITTI DI TERZI O ALLA MANCANZA DI DIFETTI LATENTI O DI ALTRO TIPO, ALL'ESATTEZZA OD ALLA PRESENZA DI ERRORI, SIANO ESSI ACCERTABILI O MENO. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE DI GARANZIE IMPLICITE E QUINDI TALE ESCLUSIONE PUÒ NON APPLICARSI A TE.

**6. Limitazione di Responsabilità.** SALVI I LIMITI STABILITI DALLA LEGGE APPLICABILE, IL LICENZIANTE NON SARÀ IN ALCUN CASO RESPONSABILE NEI TUOI CONFRONTI A QUALUNQUE TITOLO PER ALCUN TIPO DI DANNO, SIA ESSO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO OD ESEMPLARE, DERIVANTE DALLA PRESENTE LICENZA O DALL'USO DELL'OPERA, ANCHE NEL CASO IN CUI IL LICENZIANTE SIA STATO EDOTTO SULLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. NESSUNA CLAUSOLA DI QUESTA LICENZA ESCLUDE O LIMITA LA RESPONSABILITÀ NEL CASO IN CUI QUESTA DIPENDA DA DOLO O COLPA GRAVE.

## **7. Risoluzione**

- a. La presente Licenza si intenderà risolta di diritto e i diritti con essa concessi cesseranno automaticamente, senza necessità di alcuna comunicazione in tal senso da parte del Licenziante, in caso di qualsivoglia inadempimento dei termini della presente Licenza da parte Tua, ed in particolare delle disposizioni di cui ai punti 4.a, 4.b e 4.c, essendo la presente Licenza condizionata risolutivamente al verificarsi di tali inadempimenti. In ogni caso, la risoluzione della presente Licenza non pregiudicherà i diritti acquistati da individui o enti che abbiano acquistato da Te Collezioni di Opere, ai sensi della presente Licenza, a condizione che tali individui o enti continuino a rispettare integralmente le licenze di cui sono parte. Le sezioni 1, 2, 5, 6, 7 e 8 rimangono valide in presenza di qualsiasi risoluzione della presente Licenza.
- b. Sempre che vengano rispettati i termini e le condizioni di cui sopra, la presente Licenza è perpetua (e concessa per tutta la durata del diritto d'autore sull'Opera applicabile). Nonostante ciò, il Licenziante si riserva il diritto di rilasciare l'Opera sulla base dei termini di una differente licenza o di cessare la distribuzione dell'Opera in qualsiasi momento; fermo restando che, in ogni caso, tali decisioni non comporteranno recesso dalla presente Licenza (o da qualsiasi altra licenza che sia stata concessa, o che sia richiesto che venga concessa, ai termini della presente Licenza), e la presente Licenza continuerà ad avere piena efficacia, salvo che vi sia risoluzione come sopra indicato.

## **8. Varie**

- a. Ogni volta che Tu distribuisce, o rappresenti, esegui o reciti pubblicamente in forma digitale l'Opera o una Collezione di Opere, il Licenziante offre al destinatario una licenza per l'Opera nei medesimi termini e condizioni che a Te sono stati concessi dalla presente Licenza.
- b. L'invalidità o l'inefficacia, secondo la legge applicabile, di una o più fra le disposizioni della presente Licenza, non comporterà l'invalidità o l'inefficacia dei restanti termini e, senza bisogno di ulteriori azioni delle parti, le disposizioni invalide o inefficaci saranno da intendersi rettificata nei limiti della misura che sia indispensabile per renderle valide ed efficaci.
- c. In nessun caso i termini e le disposizioni di cui alla presente Licenza possono essere considerati rinunciati, né alcuna violazione può essere considerata consentita, salvo che tale rinuncia o consenso risultino per iscritto da una dichiarazione firmata dalla parte contro cui operi tale rinuncia o consenso.
- d. La presente Licenza costituisce l'intero accordo tra le parti relativamente all'Opera qui data

in licenza. Non esistono altre intese, accordi o dichiarazioni relative all'Opera che non siano quelle qui specificate. Il Licenziante non sarà vincolato ad alcuna altra disposizione addizionale che possa apparire in alcuna comunicazione da Te proveniente. La presente Licenza non può essere modificata senza il mutuo consenso scritto del Licenziante e Tuo.

- e. **Clausola iCommons.** Questa Licenza trova applicazione nel caso in cui l'Opera sia utilizzata in Italia. Ove questo sia il caso, si applica anche il diritto d'autore italiano. Negli altri casi le parti si obbligano a rispettare i termini dell'attuale Licenza Creative Commons generica che corrisponde a questa Licenza Creative Commons iCommons.

Creative Commons non è parte della presente Licenza e non dà alcuna garanzia connessa all'Opera. Creative Commons non è responsabile nei Tuoi confronti o nei confronti di altre parti ad alcun titolo per alcun danno, incluso, senza limitazioni, qualsiasi danno generale, speciale, incidentale o consequenziale che sorga in connessione alla presente Licenza. Nonostante quanto previsto nelle due precedenti frasi, qualora Creative Commons espressamente identificasse se stesso quale Licenziante nei termini di cui al presente accordo, avrà tutti i diritti e tutti gli obblighi del Licenziante.

Salvo che per il solo scopo di indicare al pubblico che l'Opera è data in licenza secondo i termini della CCPL, nessuna parte potrà utilizzare il marchio "Creative Commons" o qualsiasi altro marchio correlato, o il logo di Creative Commons, senza il preventivo consenso scritto di Creative Commons. Ogni uso consentito sarà realizzato con l'osservanza delle linee guida per l'uso del marchio Creative Commons, in forza in quel momento, come di volta in volta pubblicate sul sito Internet di Creative Commons o altrimenti messe a disposizione a richiesta.

Creative Commons può essere contattata al sito <http://creativecommons.org/>.